



Izvedbeni plan nastave (syllabus<sup>1</sup>)

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sastavnica</b>                         | <b>Odjel za talijanistiku</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                          |  | <b>akad. god.</b>                                                              | 2025./2026.               |                                                                                                          |
| <b>Naziv kolegija</b>                     | <b>Drama, proza i poezija u scenskom izričaju 1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                          |  | <b>ECTS</b>                                                                    | 3                         |                                                                                                          |
| <b>Naziv studija</b>                      | <b>Talijanski jezik i književnost; Talijanski jezik i književnost; smjer: prevoditeljski</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |
| <b>Razina studija</b>                     | <input checked="" type="checkbox"/> prijediplomski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | <input type="checkbox"/> diplomski                       |  | <input type="checkbox"/> integrirani                                           |                           | <input type="checkbox"/> poslijediplomski                                                                |
| <b>Godina studija</b>                     | <input checked="" type="checkbox"/> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <input checked="" type="checkbox"/> 2.                   |  | <input type="checkbox"/> 3.                                                    |                           | <input type="checkbox"/> 4.                                                                              |
| <b>Semestar</b>                           | <input checked="" type="checkbox"/> zimski<br><input type="checkbox"/> ljetni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <input checked="" type="checkbox"/> I.                   |  | <input type="checkbox"/> II.                                                   |                           | <input checked="" type="checkbox"/> III.                                                                 |
| <b>Status kolegija</b>                    | <input type="checkbox"/> obvezni kolegij                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | <input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij      |  | <input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela |                           | <b>Nastavničke kompetencije</b><br><input type="checkbox"/> DA<br><input checked="" type="checkbox"/> NE |
| <b>Opterećenje</b>                        | <input type="checkbox"/> P 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <input type="checkbox"/> S                               |  | <input type="checkbox"/> V                                                     |                           | <b>Mrežne stranice kolegija</b> <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE       |
| <b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b> | SK - 142<br>Četvrtkom: 12:00 - 14:00 h                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                          |  | <b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>                                |                           | Talijanski, hrvatski                                                                                     |
| <b>Početak nastave</b>                    | 2. listopada 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                          |  | <b>Završetak nastave</b>                                                       |                           | 22. siječnja 2025.                                                                                       |
| <b>Preduvjeti za upis</b>                 | Upisan prijediplomski studij.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |
| <b>Nositelj kolegija</b>                  | Prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |
| <b>E-mail</b>                             | nbalic@unizd.hr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                          |  | <b>Konzultacije</b>                                                            | Srijedom: 12:00 - 14:00 h |                                                                                                          |
| <b>Izvođač kolegija</b>                   | Mirela Kalcina, prof., asistentica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |
| <b>E-mail</b>                             | mkalcina@unizd.hr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                          |  | <b>E-mail</b>                                                                  | mkalcina@unizd.hr         |                                                                                                          |
| <b>Vrste izvođenja nastave</b>            | <input type="checkbox"/> predavanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice |  | <input type="checkbox"/> vježbe                                                |                           | <input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu                                                          |
|                                           | <input type="checkbox"/> samostalni zadaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | <input type="checkbox"/> multimedija i mreža             |  | <input type="checkbox"/> laboratorij                                           |                           | <input type="checkbox"/> terenska nastava                                                                |
| <b>Ishodi učenja kolegija</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- pravilno izgovoriti zadani književni tekst uz gradaciju izričaja u odnosu na dikcijske kompetencije</li> <li>- dramatizirati kraće prozne tekstove</li> <li>- interpretirati književni/dramski tekst uz primjenu osnovnih elemenata tehnike scenskog pokreta</li> <li>- pravilno se izražavati na talijanskom jeziku</li> <li>- izložiti vlastita kritička promišljanja u interpretaciji književnog djela</li> </ul> |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |
| <b>Ishodi učenja na razini programa</b>   | 1TN1 - razumjeti, govoriti i pisati talijanski jezik na B2 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe<br>1TN9 - interpersonalne kompetencije: komuniciranje s kolegama i suradnicima, sposobnost timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koje se koriste u struci<br>1TN6 - razlikovati, interpretirati i analizirati talijanska književna djela u povijesnom kontekstu                     |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |
| <b>Načini praćenja studenata</b>          | <input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | <input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu  |  | <input type="checkbox"/> domaće zadaće                                         |                           | <input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija                                              |
|                                           | <input type="checkbox"/> praktični rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <input type="checkbox"/> eksperimentalni rad             |  | <input type="checkbox"/> izlaganje                                             |                           | <input type="checkbox"/> projekt                                                                         |
|                                           | <input type="checkbox"/> kolokvij(i)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | <input type="checkbox"/> pismeni ispit                   |  | <input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit                               |                           | <input type="checkbox"/> ostalo:                                                                         |
| <b>Uvjeti pristupanja ispitu</b>          | Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje na seminarima.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |
| <b>Ispitni rokovi</b>                     | <input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                          |  | <input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok                                    |                           | <input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok                                                 |
| <b>Termini ispitnih rokova</b>            | <a href="#">Ispitni rokovi Odjela za talijanistiku</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                          |  |                                                                                |                           | <a href="#">Ispitni rokovi Odjela za talijanistiku</a>                                                   |
| <b>Opis kolegija</b>                      | Kolegij nudi uvid u odabrana prozna, pjesnička i dramska djela talijanske književnosti, koja se na seminarima analiziraju i interpretiraju, s posebnim osvrtom na govorni izričaj i na                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                          |  |                                                                                |                           |                                                                                                          |

<sup>1</sup> Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|--|
|                                              | dramske elemente. Uz usvajanje logičnog i ekspresivnog izgovora odabranog teksta, kolegij uključuje i adaptaciju (dramatizaciju) kraćih tekstova scenskom izričaju i upoznavanje s osnovnim elementima tehnike scenskog pokreta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
| Sadržaj kolegija (nastavne teme)             | 1. Uvodne napomene: upoznavanje s ciljevima kolegija, studentskim obvezama, načinom ocjenjivanja, te planom rada.<br>2. Osnovni pojmovi: književni rodovi, drama, dramatizacija, kazalište<br>3. Interpretacija: izbor iz talijanske poezije<br>4. Adaptacija teksta i čitaće probe<br>5. Interpretacija: izbor iz talijanske poezije<br>6. Adaptacija teksta i čitaće probe<br>7. Interpretacija teksta: izbor iz hrvatske poezije u talijanskom prijevodu<br>8. Adaptacija teksta i čitaće probe<br>9. Interpretacija teksta: <i>Uno, nessuno e centomila</i> di Luigi Pirandello (ulomak)<br>10. Adaptacija teksta i čitaće probe.<br>11. Interpretacija teksta: <i>La mamma fricchettone</i> di Dario Fo e Franca Rame<br>12. Adaptacija teksta i čitaće probe<br>13. Interpretacija teksta: <i>La mamma fricchettone</i> di Dario Fo e Franca Rame<br>14. Adaptacija teksta i čitaće probe<br>15. Zaključivanje kolegija                                                                                                                                                                                                                     |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
| Obvezna literatura                           | 1. Luigi Pirandello, <i>Uno, nessuno e centomila</i> , Verona, Demetra 1999.<br>2. Giacomo Leopardi, <i>Canti</i> , Milano, Corriere della Sera, 2004.<br>3. Nikola Batušić, <i>Uvod u teatrologiju</i> , Zagreb, Grafički zavod Hrvatske, 1991.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
| Dodatna literatura                           | 1. Boris Senker, <i>Uvod u suvremenu teatrologiju I.</i> , Zagreb, Leykam, 2010.<br>2. Patrice Pavis, <i>Dizionario del teatro</i> , Zanichelli, Bologna, 2009.<br>3. Mihail Čehov, <i>Glumcu. O tehnici glume</i> , Zagreb, Biblioteka Mansioni, 2019.<br>4. Branko Gavella, <i>Teorija glume</i> , Zagreb, CDU, 2005.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
| Mrežni izvori                                | <a href="http://www.treccani.it">www.treccani.it</a> ; <a href="http://www.letteratura.it">www.letteratura.it</a> i dr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
| Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)  | Samo završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
|                                              | <input type="checkbox"/> završni pismeni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit   |                                         | <input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit |                                        | <input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit |  |
|                                              | <input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit | <input type="checkbox"/> seminarski rad | <input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit | <input type="checkbox"/> praktični rad | <input type="checkbox"/> drugi oblici                  |  |
| Način formiranja završne ocjene (%)          | npr. 50% kolokvij, 50% završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
| Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%) | < 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | % nedovoljan (1)                                           |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
|                                              | 61-70                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | % dovoljan (2)                                             |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
|                                              | 71-80                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | % dobar (3)                                                |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
|                                              | 81-90                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | % vrlo dobar (4)                                           |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
|                                              | 91-100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | % izvrstan (5)                                             |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
| Način praćenja kvalitete                     | <input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta<br><input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice<br><input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave<br><input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete<br><input type="checkbox"/> ostalo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |
| Napomena / Ostalo                            | Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.<br>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]<br>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:<br>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;<br>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje |                                                            |                                         |                                                         |                                        |                                                        |  |



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</p> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p> |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|